



# Bulletin d'exploitation de l'UIT



**N° 712 – 15.III.2000**

(Renseignements reçus au 8 mars 2000)

Publié par l'Union internationale des télécommunications (UIT)  
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suisse)

Tf: National (022) 730 51 11  
International +41 22 730 51 11  
Tg: **Itu Genève**  
Tlx: **421000 uit ch**  
Fax: **+41 22 730 58 53**  
**+41 22 733 72 56**  
Courrier électronique: **itumail@itu.int**  
F.400 / X.400: **S=itumail; P=itu; A=400net; C=ch**

<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>

## Dates de parution des prochains Bulletins d'exploitation

N° 713 1.IV.2000  
N° 714 15.IV.2000  
N° 715 1.V.2000

## Comprenant les renseignements reçus au:

27.III.2000  
10.IV.2000  
25.IV.2000

**Les objets précédés des lettres (BR) dans la table des matières sont traités par le Bureau des radiocommunications (BR),**  
**contact: TF +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

**Les objets précédés des lettres (TSB) dans la table des matières sont traités par le Bureau de la normalisation des télécommunications (TSB),**  
**contact: TF +41 22 730 5212 FAX +41 22 730 5853**

## Table des matières

### Information générale

- (TSB) Listes annexées au Bulletin d'exploitation: *Note du TSB*
- (TSB) Approbation et suppression de Recommandations UIT-T
- (TSB) Attribution de codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)): *Chine, Philippines, Portugal*
- (TSB) Changements d'heure légale: *Liban*
- (TSB) Service téléphonique: *Colombie (Empresa Nacional de Telecomunicaciones – TELECOM, Santafé de Bogotá, D.C.), Corée (Rép. de) (Korea Telecom), Liechtenstein (EEA Coordination, Office for Communications, Vaduz), Maldives (DHIRAAGU – Dhivehi Raajjey Ge Gulhun Private Limited, Male'), Nouvelle-Calédonie (Direction Générale de l'Industrie, des Technologies de l'Information et des Postes, Paris), Sainte-Hélène (Cable and Wireless plc, Jamestown), Slovénie (Ministry of Transport and Communications, Ljubljana), Tadjikistan (Ministry of Communications, Dushanbe)*
- (TSB) Service de transmission de données (Recommandation UIT-T X.121) – Plan de numérotage international pour les réseaux publics pour données: *Costa Rica (Radiográfica Costarricense S.A., San José), Grèce*
- (TSB) Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations: *Allemagne (Federal Ministry of Economics and Technology, Bonn / Regulatory Authority for Telecommunications and Posts – RegTP, Bonn: Octroi de licences et attribution du statut d'exploitation reconnue), Oman (Ministère des postes, télégraphes et téléphones / Ministère des communications: Changement de nom), Pologne (Ministry of Posts and Telecommunications: Octroi de licences et attribution du statut d'exploitation reconnue), Roumanie (Agence Nationale pour les Communications et l'Informatique: Nouvelle structure)*
- (TSB) Autres communications: *Lesotho (Lesotho Telecommunications Corporation, Maseru: Information sur le secteur privé des télécommunications), Lettonie (Jours fériés 2000)*
- (TSB) Restrictions de service: *Note du TSB*
- (TSB) Systèmes de rappel (Call-Back) et autres pratiques non conformes à la réglementation en vigueur: *Note du TSB*

### Amendements aux documents de service

- (TSB) Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)
- (TSB) Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC)
- (TSB) Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD)
- (TSB) Procédures de numérotation

# INFORMATION GÉNÉRALE

## Listes annexées au Bulletin d'exploitation

### Note du TSB

Les listes\* suivantes ont été publiées par le TSB ou le BR sous la forme d'une Annexe au Bulletin d'exploitation (BE) de l'UIT:

#### BE N°

- 659 Liste des indicatifs de pays ou zones géographiques pour transmission de données (Complément à la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 31 décembre 1997)
- 663 Liste des noms de domaines de gestion d'administration (DGAD) (Conformément aux Recommandations UIT-T des séries F.400 et X.400) (Situation au 28 février 1998)
- 665 Différentes tonalités rencontrées dans les réseaux nationaux (Supplément 2 de la Recommandation UIT-T E.180) (Situation au 1<sup>er</sup> avril 1998)
- 669 Groupes d'expressions de codes à cinq lettres à l'usage du service public international des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Etat des radiocommunications entre stations d'amateur de pays différents (Conformément à la disposition facultative N° 2731 du Règlement des radiocommunications) (Situation au 15 août 1998)
- 677 Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications (Selon la Recommandation UIT-T E.118) (Situation au 1<sup>er</sup> octobre 1998)
- 679 Procédures de numérotation (Préfixe international, préfixe (interurbain) national et numéro national (significatif)) (Selon la Recommandation UIT-T E.164) (Situation au 1<sup>er</sup> novembre 1998)
- 684 Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD) (Selon la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 15 janvier 1999)
- 685 Liste des indicatifs de pays ou de zones géographiques pour les stations mobiles (Complément à la Recommandation UIT-T E.212 (11/98)) (Situation au 1<sup>er</sup> février 1999)
- 687 Liste des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués (Complément à la Recommandation UIT-T E.164 (05/1997)) (Situation au 1<sup>er</sup> mars 1999)
- 688 Liste des codes d'exploitant de l'UIT (Selon la Recommandation UIT-T M.1400) (Situation au 15 mars 1999)
- 691 Restrictions de service (Liste récapitulative des restrictions de service en vigueur relatives à l'exploitation des télécommunications) (Situation au 1<sup>er</sup> mai 1999)
- 692 Liste des indicateurs de destination des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.32) (Situation au 15 mai 1999)
- 693 Liste des codes télex de destination (CTD) et des codes d'identification de réseaux télex (CIRT) (Complément aux Recommandations UIT-T F.69 et F.68) (Situation au 31 mai 1999)
- 707 Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC) (Selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1<sup>er</sup> janvier 2000)
- 711 Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Complément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1<sup>er</sup> mars 2000)

---

\* Pour information, toutes les listes seront mises à jour par des séries d'amendements numérotés publiés dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT, et seront réimprimées selon nécessité.  
D'autre part, les listes peuvent être consultées en ligne (<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>) dans la base de données des documents de l'UIT, sous le titre «*Operational Bulletin and Lists annexed*» (Bulletin d'exploitation et Listes annexées).

## Approbation et suppression de Recommandations UIT-T

A. Par la Circulaire TSB 257 du 3 mars 2000, il a été annoncé l'approbation des Recommandations UIT-T nouvelles ou révisées ainsi que des textes informatifs suivants, conformément à la procédure définie dans la Résolution 1, Section 8, de la CMNT (Genève, 1996):

- Recommandation UIT-T K.12 – Caractéristiques des parafoudres à gaz destinés à la protection des installations de télécommunication
- Recommandation UIT-T K.20 – Immunité des équipements de télécommunication, installés dans un centre de télécommunications, aux surtensions et aux surintensités
- Recommandation UIT-T K.25 – Protection des câbles à fibres optiques
- Recommandation UIT-T K.34 – Classification des conditions d'environnement électromagnétique pour les équipements de télécommunication – Recommandation fondamentale sur la compatibilité électromagnétique
- Recommandation UIT-T K.44 – Immunité des équipements de télécommunication aux surtensions et aux surintensités
- Recommandation UIT-T K.45 – Immunité des équipements du réseau d'accès aux surtensions et aux surintensités
- Recommandation UIT-T K.48 – Exigences de compatibilité électromagnétique d'une famille de produits pour chaque équipement de réseau de télécommunication – Recommandation de famille de produits
- Recommandation UIT-T K.49 – Conditions d'essai et critères de qualité de fonctionnement des terminaux vocaux soumis à des perturbations issues de téléphones numériques mobiles
- Recommandation UIT-T K.50 – Limites de sécurité des tensions et courants de fonctionnement des systèmes de télécommunication alimentés par le réseau électrique
- Recommandation UIT-T K.51 – Critères de sécurité des équipements de télécommunication
- Recommandation UIT-T K.52 – Directives concernant les valeurs limites à respecter en cas d'exposition des personnes à des champs électromagnétiques
- Recommandation UIT-T K.53 – Valeurs des tensions induites sur des installations de télécommunication en vue d'établir les responsabilités des opérateurs d'installations de télécommunication, d'installations de transport d'énergie électrique en courant alternatif et de ligne ferroviaire électrifiée

Textes informatifs:

- Corrigendum à l'Appendice IV de la Recommandation UIT-T K.43
- Manuel sur les techniques de mesure des interférences électromagnétiques
- Guide d'utilisation des publications de l'UIT-T concernant la compatibilité électromagnétique et la sécurité

Les conditions d'approbation des Recommandations UIT-T ont été remplies et 16 Etats Membres participant à la dernière réunion de la Commission d'études 5 ont approuvé le texte de ces Recommandations durant la séance plénière du 25 février 2000.

B. Par la Circulaire TSB 244 du 24 janvier 2000, il a été annoncé la suppression des Recommandations UIT-T suivantes, conformément à la procédure définie dans la Résolution 1, Section 8, de la CMNT (Genève, 1996):

- Recommandation UIT-T P.36 – Efficacité des dispositifs destinés à prévenir la production de pressions acoustiques excessives par les récepteurs téléphoniques
- Recommandation UIT-T G.171 – Aspects des réseaux à usage privé relatifs au plan de transmission

Les conditions applicables à la suppression des Recommandations UIT-T ont été remplies et 11 Etats Membres participant à la dernière réunion de la Commission d'études 12 ont proposé de supprimer le texte de ces Recommandations. Dix administrations des Etats Membres ont répondu à la consultation, à la date du 21 janvier 2000, et aucune objection à cette suppression n'a été reçue.

## **Attribution de codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))**

### **Note du TSB**

A la demande des Administrations de la Chine, des Philippines et du Portugal, le Directeur du TSB a attribué les codes de zone/réseau sémaphore (SANC) suivants pour être utilisés dans la partie internationale du réseau de ces pays/zones géographiques qui appliquent le système de signalisation N° 7, conformément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99):

<i>Pays/zone géographique ou réseau sémaphore</i>	<i>SANC</i>
Chine (République populaire de)	4-124
Philippines (République des)	5-036
Portugal	2-139

---

**SANC:** Signalling Area/Network Code.

Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).

Código de zona/red de señalización (CZRS).

## **Changements d'heure légale**

### **Liban**

Communication du 14.III.2000:

O.G.E.R.O., Beyrouth, annonce que l'heure légale au Liban sera avancée de 60 minutes le 25 mars 2000 à 2200 heures UTC et retardée de 60 minutes le 28 octobre 2000 à 2200 heures UTC.

## **Service téléphonique**

### **Colombie**

Communication du 23.II.2000:

La *Empresa Nacional de Telecomunicaciones* (TELECOM), Santafé de Bogotá, D.C., annonce les modifications suivantes dans le plan de numérotage téléphonique de la Colombie (indicatif de pays +57):

<i>Localité</i>	<i>DEP</i>	<i>Ancien indicatif interurbain</i>	<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Anciens numéros</i>	<i>Nouveaux numéros</i>	<i>Date</i>
Bifuima	CUN		1	84630XX - 84633XX	84620XX - 84623XX	1.III.2000
Chimá	SDR	77297	77197	2XX, 3XX	2XX, 3XX	1.III.2000
Dos Quebradas	RIS		6	36887XX, 36888XX	33982XX, 33984XX	1.III.2000
Gachalá	CUN		1	85375XX - 85379XX	85385XX - 85389XX	1.III.2000
Galapa	ATL		5	8786XXX	3086XXX	1.III.2000
Guarinocito	CDS		6	85530XX - 85533XX	85430XX - 85433XX	15.II.2000
Junín	CUN		1	85360XX - 85364XX	85330XX - 85334XX	1.III.2000
La Don Juana	N.S		7	58615XX - 58617XX	58515XX - 58517XX	1.III.2000
Las Lajas	NAR		2	72634XX	77544XX	1.III.2000
Marulanda	CDS		6	85985XX - 85989XX	84985XX - 84989XX	15.II.2000
Montebonito	CDS		6	85655XX - 85657XX	85455XX - 85457XX	15.II.2000
Pereira Rural	CDS		6	3525XXX 35267XX - 35269XX	3515XXX 35167XX - 35169XX	1.III.2000
Puerto Colombia	ATL		5	8795XXX, 8796XXX	3095XXX, 3096XXX	1.III.2000
Puerto Salgar	CDS		6	8399XXX, 8579XXX	8399XXX, 8398XXX	15.II.2000
Quipile	CUN		1	84790XX, 84791XX	84990XX, 84991XX	1.III.2000
San Diego (Salamina)	CDS		6	85547XX - 85548XX	85447XX - 85448XX	15.II.2000
San José	CDS		6	86075XX - 86079XX	86085XX - 86089XX	15.II.2000
San Lorenzo (Riosucio)	CDS		6	86050XX - 86054XX	86040XX - 86044XX	15.II.2000
Anolaima	CUN		1		84555XX - 84559XX	immédiat

## Corée (Rép. de)

Communication du 7.II.2000\*:

***Cette information annule et remplace celle publiée dans le Bulletin d'exploitation N° 711 du 1.III.2000, pages 5-6.***

*Korea Telecom*, Songnam City, annonce qu'à partir du 23 avril 2000 à 0000 heure (heure locale), les numéros téléphoniques suivants de la République de Corée (indicatif de pays +82) seront modifiés comme suit:

<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Anciens numéros</i>	<i>Nouveaux numéros</i>	<i>Date d'entrée en service</i>
32	690 XXXX	310 XXXX	23.IV.2000
32	691 XXXX	311 XXXX	23.IV.2000
32	692 XXXX	312 XXXX	23.IV.2000
32	693 XXXX	313 XXXX	23.IV.2000
32	694 XXXX	314 XXXX	23.IV.2000
32	695 XXXX	315 XXXX	23.IV.2000
32	696 XXXX	316 XXXX	23.IV.2000
32	697 XXXX	317 XXXX	23.IV.2000
32	698 XXXX	318 XXXX	23.IV.2000

*Exemple:* le numéro international actuel +82 32 690 XXXX deviendra +82 32 310 XXXX.

D'autre part, l'indicatif interurbain 32 sera remplacé par l'indicatif interurbain 31 à partir du 2 juillet 2000 pour les numéros ci-dessus. Le format du numéro international sera:

<i>Avant le 2.VII.2000</i>	<i>Après le 2.VII.2000</i>
+82 32 XXX XXXX	+82 31 XXX XXXX

Contact:

Young-joo PARK  
Director  
Global Business Center  
Korea Telecom  
Korea (Rep. of)  
Tf: +82 342 727 2733  
Fax: +82 2 750 3830  
Courrier électronique: choji@kt.co.kr

\* Voir aussi le Bulletin d'exploitation N° 701 du 1.X.1999, pages 7-10.

## Liechtenstein

Communication du 21.II.2000\*:

*EEA Coordination, Office for Communications, Vaduz*, annonce, suite à de la mise en service de l'indicatif de pays +423 pour la téléphonie dans la Principauté de Liechtenstein le 5 avril 1999, que les numéros téléphoniques du service téléphonique mobile au Liechtenstein seront modifiés le 1<sup>er</sup> avril 2000 comme indiqué ci-dessous:

<i>Service</i>	<i>Ancien format du numéro international</i>	<i>Nouveau format du numéro international</i>	<i>Date</i>
Téléphone mobile GSM	+41 79 XXX XX XX	+423 77X XX XX	1.IV.2000

Contact:

Frank Büchel  
Deputy Director  
EEA Coordination Unit, Office for Communications  
Heiligkreuz 14  
FL-9490 VADUZ, Liechtenstein  
Tf: +423 236 6049  
Fax: +423 236 6038  
Courrier électronique: frank.buechel@sewr.llv.li

\* Voir aussi le Bulletin d'exploitation N° 691 du 1.V.1999, pages 7-9.

## Maldives

Communication du 16.II.2000:

*DHIRAAGU (Dhivehi Raajey Ge Gulhun Private Limited)*, Male', annonce l'introduction du service GSM en République des Maldives (indicatif de pays +960).

La série des numéros utilisés pour le service GSM est: 77 XXXX.

Les communications payables à l'arrivée pour la série des numéros GSM ne sont pas admises.

Contact:

DHIRAAGU  
Dhivehi Raajey Ge Gulhun Private Limited  
P.O. Box 2082  
MALE'  
Maldives  
Tel: +960 32 2802  
Fax: +960 32 2800  
Courrier électronique: [latheef@dhiraagu.com.mv](mailto:latheef@dhiraagu.com.mv)

## Nouvelle-Calédonie

Communication du 29.II.2000\*:

La *Direction Générale de l'Industrie, des Technologies de l'Information et des Postes*, Paris, annonce que l'*Office des Postes et Télécommunications du territoire d'Outre-mer de la Nouvelle-Calédonie* (indicatif de pays +687) ouvrira prochainement la nouvelle série de numéros 82 XXXX pour le service mobile GSM.

L'*Office des Postes et Télécommunications du territoire d'Outre-mer de la Nouvelle-Calédonie* n'autorise pas les communications internationales payables à l'arrivée à destination des numéros suivants:

<i>Services mobiles GSM</i>	+687 77 XXXX
	+687 78 XXXX
	+687 79 XXXX
	+687 81 XXXX
	+687 82 XXXX
<i>Services de cabines publiques</i>	+687 88 XXXX

---

\* Voir aussi le Bulletin d'exploitation N° 710 du 15.II.2000, page 19.

## Sainte-Hélène

Communication du 29.II.2000:

*Cable and Wireless plc*, Jamestown, annonce que le plan de numérotage téléphonique suivant est actuellement en vigueur à Sainte-Hélène (indicatif de pays +290):

<i>Services</i>	<i>Format des nouveaux numéro</i>
Numéros de service	1XX – 19X
Services téléphoniques:	
– Jamestown	20XX – 29XX
– ailleurs	30XX – 39XX, 40XX – 49XX
Services spéciaux	50XX – 99XX

Contact:

Cable & Wireless  
PO Box 2  
JAMESTOWN  
Saint Helena STHL 1ZZ  
Att: Gilbert Legg  
Tf: +290 2205  
Fax: +290 2206  
Courrier électronique: [gilbert.legg@cwstheleena.sh](mailto:gilbert.legg@cwstheleena.sh)

## Slovénie

Communication du 17.II.2000:

Le *Ministry of Transport and Communications*, Ljubljana, annonce qu'un nouveau plan de numérotage téléphonique entrera en vigueur en Slovénie (indicatif de pays +386), à partir du 30 mars 2000.

Pendant la durée de fonctionnement parallèle de l'ancienne structure et du nouveau plan (c'est-à-dire du 30 mars 2000 au 30 novembre 2000), les deux procédures d'appel seront applicables.

La structure des numéros téléphoniques internationaux est la suivante:

Indicatif de pays:	+386
Numéro national (significatif):	ABCDEFGH
Longueur maximale du numéro national (significatif):	huit chiffres
Préfixe national:	0
Préfixe international:	00

### Services géographiques

Dans un réseau public géographique, les numéros nationaux d'abonné se présentent comme suit:

<i>Indicatif national de destination</i>	<i>Numéro d'abonné</i>
A	BCDEFGH

où les indicatifs nationaux de destination des réseaux de télécommunication publics géographiques sont les suivants:

$$A = 1, 2, 3, 4, 5, 7$$

### Services non géographiques

Le numéro national (significatif) prévu pour les applications spéciales et les services non géographiques de réseaux de télécommunication d'entreprise (comme les réseaux mobiles), se présente comme suit:

<i>Indicatif national de destination</i>	<i>Numéro d'abonné</i>
AB	CDEFGH
ABC	DEFGH

Pour les applications spéciales et les services non géographiques, l'indicatif national de destination se présentera comme suit: AB(C) = 6XX, 8XX, 9XX, 19X, 20X, 29X, 30X, 31X, 39X, 40X, 41X, 49X, 50X, 59X, 70X, 71X, 79X.

Les indicatifs nationaux de destination dans les réseaux publics géographiques de télécommunication seront modifiés comme suit:

<i>Zones géographiques</i>	<i>Indicatif interurbain actuel</i>	<i>Nouvel indicatif interurbain</i>
Ljubljana	61	1
Maribor	62	2
Ravne na Koroskem	602	2
Murska Sobota	69	2
Celje	63	3
Trbovlje	601	3
Kranj	64	4
Nova Gorica	65	5
Koper	66	5
Postojna	67	5
Novo mesto	68	7
Krsko	608	7



Les numéros seront mis en service à l'occasion d'une opération test le 1<sup>er</sup> mars 2000. La transition de l'ancien au nouveau plan de numérotage devrait être menée à bien d'ici le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

Contact:

Marko Cuk, Director  
Ministry of Transport and Communications  
Telecommunications Administration  
SI-1000 LJUBLJANA  
Slovenia  
Tf: +386 61 173 49 00  
Fax: +386 61 132 80 36

## Tadjikistan

Communication du 29.II.2000\*:

Le *Ministry of Communications*, Dushanbe, annonce que la période de double numérotation, caractérisée par l'application conjointe de l'ancien plan de numérotage avec l'indicatif de pays «7» et du nouveau plan de numérotage avec l'indicatif de pays «992», prendra fin le 1<sup>er</sup> mars 2000.

A compter du 1<sup>er</sup> mars 2000, seul l'indicatif de pays «992» doit être utilisé pour accéder au Tadjikistan.

La longueur du nouveau numéro international est de douze chiffres, y compris l'indicatif de pays (+992 + indicatif interurbain + numéro d'abonné).

Le nouveau format de numérotation est: +992 AB ab XXXXX.

Exemple de numéro à composer pour appeler un abonné de la région de Leninsky: +992 31 37 XXXXX.

Contact:

Department of Operational Management  
Ministry of Communications  
DUSHANBE  
Tadjikistan  
*Questions administratives*  
Tél: +992 372 21 1635  
*Questions techniques*  
Tél: +992 372 21 0341 / 1544 / 0933

---

\* Voir le Bulletin d'exploitation N° 689 du 1.IV.1999, pages 8-9.

## Service de transmission de données (Recommandation UIT-T X.121)

### Plan de numérotage international pour les réseaux publics pour données

## Costa Rica

Communication du 21.II.2000:

*Radiográfica Costarricense S.A.*, San José, fait savoir qu'à compter du 1<sup>er</sup> mars 2000, elle mettra fin au service X.25 (service de données à commutation par paquets / Packet Switched Data Service – PSDS) et qu'en conséquence les attributions des codes d'identification de réseau pour données (CIRD) 712 2 vers «RACSAPAC – Abonados conectados directamente a la red», 712 8 vers «RACSAPAC – Interfuncionamiento con redes télex» et 712 9 vers «RACSAPAC – Interfuncionamiento con red telefónica» ont été annulées, conformément aux dispositions de la Recommandation UIT-T X.121.

## Grèce

Communication du 3.III.2000:

Conformément à la Recommandation UIT-T X.121, l'Administration de la Grèce a attribué le code d'identification de réseau pour données (CIRD) 202 7 au réseau «LAN-NET».

L'adresse du prestataire de service est la suivante:

LAN-NET Communications S.A.  
6 Chimaras Street,  
GR-15125 MAROUSI  
Greece  
Tf: +30 1 6167 000  
Fax: +30 1 6167 100

## Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations

### Allemagne

Communication du 3.III.2000:

#### *Octroi de licences et attribution du statut d'exploitation reconnue (ER)*

Le *Federal Ministry of Economics and Technology*, Bonn, annonce que l'autorité de régulation des télécommunications (Regulatory Authority for Telecommunications and Posts – RegTP, Bonn), a octroyé une licence à un nouvel opérateur des télécommunications internationales et fournisseur de services (voice telephony services on the basis of self-operated networks / services de téléphonie vocale assurés sur ses propres réseaux).

A la suite de l'octroi de cette licence, le statut d'exploitation reconnue (ER) a été attribué à cet opérateur et fournisseur de services, conformément à l'article 6 de la Constitution de l'UIT et aux numéros 1007 et 1008 de l'Annexe à ladite Constitution, contenus dans les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992).

Le nom du nouvel opérateur ayant le statut d'exploitation reconnue est:

AugustaKom Telekommunikation  
GmbH & Co. KG  
Curt-Frenzel-Strasse 4  
D-86167 Augsburg

### Oman

Communication du 2.II.2000:

#### *Changement de nom*

L'Administration d'Oman annonce que le Ministère des postes, télégraphes et téléphones du Sultanat d'Oman a changé de nom pour devenir Ministère des communications; S.H. Sheikh Suhail Bin Mustahail Bin Salem Shamas a été nommé nouveau Ministre des Communications, avec effet au 25 janvier 2000.

### Pologne

Communication du 6.III.2000:

#### *Octroi de licences et attribution du statut d'exploitation reconnue (ER)*

Le *Ministry of Posts and Telecommunications* de la République de Pologne, Warszawa, annonce qu'à la suite des changements structurels intervenus en 1997\*, l'Administration de la Pologne a octroyé une licence à l'opérateur des télécommunications internationales et fournisseur de services *Telekomunikacja Polska S.A.* Le statut d'exploitation reconnue (ER) a été attribué à cet opérateur et fournisseur de services, conformément à l'article 6 de la Constitution de l'UIT et aux numéros 1007 et 1008 de l'Annexe à ladite Constitution, figurant dans les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992).

Les adresses de l'exploitation reconnue qui doivent être utilisées pour la correspondance relative aux questions d'exploitation et de tarification pour la téléphonie, la télégraphie, la téléinformatique et les circuits des faisceaux hertziens, y compris les radiocommunications, sont les suivantes:

- Telekomunikacja Polska S.A.  
Headquarters  
ul. Nowy Swiat 6/12  
PL – 00-400 WARSZAWA  
Poland  
Tf: +48 22 657 1111  
Tlx: 63 813001 pptt pl  
Fax: +48 22 826 8528  
Mr Pawel RZEPKA, President  
(Tf: +48 22 827 4363 Fax: +48 22 826 5653)  
Mr Tadeusz GRUCA, Executive Director, Development  
(Tf: +48 22 827 2036 Fax: +48 22 826 5342)  
Mr Maciej WOJCIECHOWSKI, Director, Bureau of Technological Development  
(Tf: +48 22 827 2217 Fax: +48 22 826 8528)
- Telekomunikacja Polska S.A.  
Centrum Radiokomunikacji i Telekomunikacji  
International Accounting Department  
ul. Sw. Barbary 2  
PL – 00686 WARSZAWA  
Poland  
Tf: +48 33 699 1845  
Fax: +48 22 629 3489  
Tlx: 63 816800 crtrm pl

---

\* Voir le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 642 du 15.IV.1997, page 8.

## Roumanie

Communication du 25.II.2000:

### *Nouvelle structure*

L'Administration de la Roumanie annonce que pendant l'année 1999 et suite à une restructuration du Gouvernement, le Ministère des Communications et l'Agence Nationale de l'Informatique ont été réunis. Le nouvel organisme ayant le rôle de l'administration pour les activités des postes, télécommunications et informatique, se nomme *Agence Nationale pour les Communications et l'Informatique*.

La structure de l'administration des télécommunications de la Roumanie, les noms des personnes responsables et points de contact pour les questions relatives aux télécommunications ainsi que les noms des opérateurs du secteur public des télécommunications, sont comme suit:

### *Administration*

Agence Nationale pour les Communications et  
l'Informatique  
Blvd. Libertatii, 14  
70060 BUCURESTI  
Roumanie

- Le Chef de l'Agence

*M. Sergiu Stelian ILIESCU*, Président  
(ancien Président de l'Agence Nationale de l'Informatique)

Tf: +40 1 400 1190  
Fax: +40 1 336 5887

- Le Secrétaire général

*M. Daniel GRUIA*  
Tf: +40 1 400 1546  
Fax: +40 1 335 4030

- Le Département des Relations Internationales  
*M. Adrian BOCSAN*, Coordinateur des Relations Internationales avec les organismes des postes et télécommunications  
 Tf: +40 1 337 4626  
 Fax: (en cours d'installation, le numéro sera communiqué dès que possible)  
 Tf mobile (GSM): +40 92 222 444
- Réglementations et licences en communication (DRLC)  
*Mme Iustina Szabo*, Directeur  
 Tf: +40 1 400 1575  
 +40 1 411 0294  
 Fax: +40 1 400 1230
- Stratégie et Développement  
*Mme Ioana Slavescu*  
 Tf: +40 1 400 1734  
 Fax: +40 1 410 1145

#### *Exploitations reconnues/Opérateurs*

##### *Secteur UIT-R*

Société Nationale des Radiocommunications SA  
 Tf: +40 1 400 1101  
 Fax: +40 1 400 1228  
*M. Dan Georgescu*, Administrateur unique  
 Tf: +40 1 400 1103  
 Fax: +40 1 411 1479

##### *Secteur UIT-T*

Société Nationale ROMTELECOM SA  
 Tf: +40 1 400 3034  
 Fax: +40 1 336 6412  
*M. Vassilios TSAKONIATIS*, Directeur général  
*M. Adrian BOCSAN*, Personne de contact pour les relations avec l'UIT et les autres organismes internationaux des postes et télécommunications  
 Tf: +40 1 337 4626  
 Fax: (en cours d'installation, le numéro sera communiqué dès que possible)  
 Tf mobile (GSM): +40 92 222 444

## **Autres communications**

### **Lesotho**

Communication du 1.II.2000:

#### *Information sur le secteur privé des télécommunications*

La *Lesotho Telecommunications Corporation*, Maseru, a communiqué à l'UIT les noms des opérateurs et fournisseurs de services du secteur privé des télécommunications internationales du Lesotho et d'autres entités en relation avec ce secteur:

##### Opérateurs de réseaux

1. Vodacom Lesotho (VCL)
2. Lesotho Telecommunications Corporation

##### Fournisseurs de services

1. Square One Comnet
2. PanMots Holdings
3. Lesotho Office Equipment

#### Institutions financières

1. Central Bank of Lesotho
2. Nedbank – Lesotho
3. Standard Bank – Lesotho
4. Lesotho Bank 99 Ltd

#### Associations

1. Lesotho Chamber of Commerce & Industry
2. Association of Lesotho Employers
3. Lesotho Manufacturers Association

#### Fournisseurs d'équipements

1. Philips Lesotho, C/O Teba (Pty) Ltd
2. TCI Lesotho (Pty) Ltd
3. Range Communications Systems (Pty) Ltd
4. Marcom Lesotho

#### Fabricants

1. Kiota Electronics (Pty) Ltd

#### Autres entités intéressées

1. National University of Lesotho
2. Lerolholi Polytechnic
3. Leloaleng Trade School
4. Technical School of Leribe
5. Thaba-Tseka Technical Institute

Pour tout complément d'information, s'adresser à:

Lesotho Telecommunications Corporation  
Mr T. SEMOLI  
Director - National and International Networks  
P O Box 1037  
100 – MASERU  
Lesotho  
Tf: +266 211 110  
Fax: +266 310 170

ou au *Ministry of Transport and Communications* à l'adresse suivante:

Ministry of Transport and Communications  
P.O. Box 413  
100 MASERU  
Lesotho  
Tf: +266 311 006  
Tg: Gentel Maseru  
Fax: +266 310264

#### **Lettonie**

Communication du 3.III.2000:

Jours fériés en 2000 (jour, mois):

1.01	New Year's Day
21.04	Good Friday
23.04	First Easter Day
24.04	Second Easter Day
1.05	Labour Day
14.05	Mother's Day
11.06	Whitsunday
23.06	National Holiday «LIGO»
24.06	National Holiday «JAN'S DAY»
18.11	Proclamation Day of Latvia Republic
25.12 et 26.12	Christmas
31.12	New Year's Eve

## Restrictions de service

### Note du TSB

Voir la liste récapitulative des restrictions de service actuellement en vigueur publiée en annexe au Bulletin d'exploitation (BE) N° 691 du 1.V.1999 et les communications ultérieures suivantes concernant des restrictions de service nouvelles, modifiées ou supprimées:

<i>BE N°</i>	
692	Canada (p. 4), Maroc (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fidji (p. 5), Maroc (p. 9/10).
697	Finlande (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emirats arabes unis (p. 6), Malawi (p. 6), Pays-Bas (p. 7), Suède (p. 9).
700	Slovénie (p. 9).
701	Australie (p. 7), Emirats arabes unis (p. 12), Pays-Bas (p. 13), Singapour (p. 5), Trinité-et-Tobago (p. 13).
702	Samoa-Occidental (p. 6).
704	Finlande (p. 13).
705	Pays-Bas (p. 10/11).
707	Allemagne (p. 3), Maroc (p. 5).
708	Allemagne (p. 7), Pays-Bas (p. 4).
709	Uruguay (p. 8).
710	Allemagne (p. 19), Nouvelle-Calédonie (p. 19).
711	Pays-Bas (p. 7), Slovénie (p. 8).
712	Maldives (p. 6), Nouvelle-Calédonie (p. 6).

### Systèmes de rappel (Call-Back) et autres pratiques non conformes à la réglementation en vigueur

### Note du TSB

Pays/zones géographiques pour lesquels une information sur les «Systèmes de rappel (Call-Back) et autres pratiques non conformes à la réglementation en vigueur» a été publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT (N°):

Algérie (621), Antilles néerlandaises (627), Arabie saoudite (629), Azerbaïdjan (663), Bahreïn (611), Bélarus (616), Bulgarie (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Cameroun (671), Chine (599), Chypre (626), Colombie (602), Cook (Iles) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egypte (599, 690), Emirats arabes unis (627), Equateur (619), Ethiopie (657), Gabon (631), Guinée (681), Honduras (613), Inde (627), Jamaïque (648), Japon (649), Jordanie (652), Kazakstan (619), Kenya (605), Kirghizistan (616), Koweït (610), Lettonie (617), Liban (642), Madagascar (639), Malaisie (603), Malte (688), Maroc (619), Mexique (697), Niger (618), Nigéria (647), Ouganda (603), Portugal (620), Qatar (593), Rép. dém. du Congo (672), Seychelles (631), Soudan (686), Sudafricaine (Rép.) (655), Tanzanie (624), Thaïlande (611), Turquie (612), Viet Nam (619), Wallis-et-Futuna (649), Yémen (622).

De plus, dans les Bulletins d'exploitation N° 658, N° 685 et N° 710, une information sur la position adoptée par certains pays concernant les systèmes de rappel «Call-Back» a été publiée sous la rubrique «Système de rappel (Call-Back)». Cette information est le résultat de l'enquête menée par la Commission d'études 3 de l'UIT-T en vertu de la Résolution 21 (Kyoto, 1994) et de la Résolution 29 de la CMNT-96 (Genève, 1996).

# AMENDEMENTS AUX DOCUMENTS DE SERVICE

## Abréviations utilisées

<b>ADD</b>	insérer	<b>PAR</b>	paragraphe
<b>COL</b>	colonne	<b>REP</b>	remplacer
<b>LIR</b>	lire	<b>SUP</b>	supprimer
<b>P</b>	page(s)		

## Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC) (Selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1 janvier 2000)

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 707 – 1.I.2000)

(Amendement N° 5)

	<b>Pays/zone géographique ISPC</b>	<b>Nom unique du point sémaphore</b>	<b>Nom de l'opérateur du point sémaphore</b>
<b>P 12</b>	<b>Chine</b>	<b>ADD</b>	
	4-123-1	Beijing	China Telecom
	4-123-2	Guangzhou	China Telecom
	4-123-3	Beijing	China Telecom
	4-123-4	Shanghai	China Telecom
	4-123-5	Guangzhou	China Telecom
	4-123-6	Yunnan	China Telecom
<b>P 34</b>	<b>Philippines</b>	<b>ADD</b>	
	5-033-3		Nextel
	5-033-4		ACES
	5-033-5		ACES
	5-033-6		CAPWIRE
	5-033-7		BellTel
<b>P 42/43</b>	<b>Trinité-et-Tobago</b>	<b>ADD</b>	
	3-148-1	Couva	Telecommunications Services of Trinidad and Tobago Ltd. (TSTT)

**Corrigendum** au Bulletin d'exploitation N° 710 du 15.II.2000, page 28.

L'information relative à la Zambie doit se lire:

### Ordre alphabétique

<b>P 43</b>	<b>ADD</b>	<b>Zambie</b>	
	6-090-0	Lusaka Gateway	Zamtel

---

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC)  
(Complément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situation au 1 mars 2000)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 711 – 1.III.2000)

(Amendement N° 1)

**Ordre numérique ADD**

P 9 4-124 Chine (République populaire de)  
P 9 5-036 Philippines (République des)  
P 5 2-139 Portugal

**Ordre alphabétique ADD**

P 13 4-124 Chine (République populaire de)  
P 18 5-036 Philippines (République des)  
P 18 2-139 Portugal

---

**SANC: Signalling Area/Network Codes.**  
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD)  
(Selon la Recommandation UIT-T X.121)  
(Situation au 15 janvier 1999)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 684 – 15.I.1999)

(Amendement N° 14)

**ADD**

1	2	3
GRECE GREECE GRECIA	202 7	LAN-NET

**P 6 COSTA RICA CIRD 712 2, 712 8 et 712 9 SUP**

1	2	3
COSTA RICA	712 2	RACSAPAC – Abonados conectados directamente a la red
COSTA RICA	712 8	RACSAPAC – Interfuncionamiento con redes télex
COSTA RICA	712 9	RACSAPAC – Interfuncionamiento con red telefónica

**P 11 JAPON CIRD 441 0, 441 4 et 441 9 SUP**

1	2	3
JAPON	441 0	NiciNet (NI + C International Corporation)
JAPAN	441 4	Vitel network (VITEL JAPAN LTD.)
JAPON	441 9	FAXMAIL (FastNet, Inc.)



**Procédures de numérotation  
(Préfixe international, préfixe (interurbain) national et  
numéro national (significatif)  
(Selon la Recommandation UIT-T E.164)  
(Situation au 1 novembre 1998)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation N° 679 – 1.XI.1998)

(Amendement N° 13)

<b>Pays/zone géographique</b>	<b>Code</b>	<b>Préfixe international</b>	<b>Préfixe national</b>	<b>Numéro national (significatif)</b>	<b>Note</b>
-------------------------------	-------------	------------------------------	-------------------------	---------------------------------------	-------------

**P 7** Slovénie **LIR**

Slovénie	386	00	0	8 chiffres	
----------	-----	----	---	------------	--